

L'HISTOIRE D'AMOUR DE ROMEO ET JULIETTE



Agence de
Voyages Imaginaires
CIE PHILIPPE CAR



Distribution



Mise en scène : Philippe Car

Avec :

Valérie Bournet, accompagnée par Vincent Trouble et Laurence Bournet

Assistanat : Laurence Bournet

Décor et accessoires : André Ghiglione assisté par Lucien Ghiglione

Costumes : Christian Burle

Régie générale, lumière, manipulations, musique : Laurence Bournet

Musique, son et manipulations : Vincent Trouble

Composition musicale : Arnaud Bourgis

Adaptation et écriture : Philippe Car

Durée : 1h15

A partir de 10 ans

Production : Compagnie Philippe Car, Agence de Voyages Imaginaires

Coproductions : Théâtre de l'Aghja/Ajaccio, Espace Capellia/La Chapelle sur Erdre, Le Polaris/Scène Rhône-Alpes de Corbas, Les Scènes du Jura/ Scène nationale (Dole, Lons, Champagnole), Centre Culturel François Villon de Yaoundé. En collaboration avec l'Institut Français du Cameroun. Spectacle créé en 2001 en résidence à Yelwa, hameau du Nord du Cameroun, et à Yaoundé.



Conditions techniques

Personnel compagnie :

1 comédien/1 musicien/

1 technicien

Aire de jeu :

7m ouverture x 7m profondeur

Contact technique :

Laurence Bournet

Régie générale et lumière

Tél : +33(0)6 81 45 94 20 / lo@

voyagesimaginaires.fr

**Spectacle disponible en
version française et espagnole.**



L'actrice n'est pas seulement polyglotte, Elle est polymorphe, caméléon, Fregoli, feu follet.

Elle est partout et surtout là où nous l'attendons le moins. Une sorte de grand tout. Du concentré Shakespeare. Volatile comme un gaz... Elle va, court, vole et nous mange en virevoltant d'un personnage à l'autre, opérant des mues subreptices, se glissant dans une peau et réapparaissant dans une autre. Elle est tout à la fois la nourrice affectueuse et les amants fougueux, le poignard effilé et le flacon de poison. Les 7 familles à elle seule.

Mais l'authentique prouesse ne tient pas au seul numéro d'acteur. Loin de vouloir mettre les rieurs de son côté, la caricature exacerbe le tragique. Philippe Car, pas plus que la comédienne, ne cherchent à nous distraire de l'essentiel. Le rire n'est que la grimace de la bassesse de l'âme. Jalousie, orgueil, haine et folie ont le goût amer du dérisoire, de la vacuité de nos prétentions exorbitantes. La farce pitoyable n'épuise pas la frénésie de la mort. Qui a dit que Shakespeare n'accordait que rarement à son traducteur la grâce de sa langue.

Avec l'Agence de Voyages Imaginaires tout est en V.O. : l'accessoiriste et éclairagiste Laurence Bournet, le musicien Vincent Trouble, les tapis, les marionnettes et l'éclairage féérique. Tout est sous-titré par la volubilité poétique de Valérie Bournet.

Roland Duclos



Fidèle à sa créativité légendaire, la compagnie use une fois de plus, de trouvailles géniales et d'un humour décapant, n'hésitant pas à prendre le public à témoin. Une version atypique, un spectacle magique, et de rêve. (...)

DNA

Éminemment poétique et ludique.

La Provence

Roméo et Juliette plus vivants que jamais ! Le ton résolument décalé, les petits trésors de mise en scène de Philippe Car donnent à ce monument un bain de jouvence très salubre. Des personnages hauts en couleur, une mise en scène baroque qui rehausse les tirades choisies du texte original.

La Marseillaise

La Presse

Le souci de la perfection technique, de la trouvaille géniale. Un malicieux personnage entraîne le public dans un tourbillon époustouflant. Captivés, émerveillés, sans doute... conquis, c'est sûr ! (...) **Ouest France**

Un séduisant moment de théâtre.

Le Dauphiné Libéré

L'amour en musique et en liberté. Un spectacle qui dépoussière Shakespeare. La compagnie donne à voir un spectacle aussi léger en apparence que profond dans son contenu. La troupe nous fait vivre un théâtre cosmopolite, ambulant... une bulle d'air, une once de joie et d'espoir...

La Montagne



Juan Fernando Cane | Laurence Bournet, Vincent Trouble y Valerie Bournet, quien interpreta 12 papeles, son los integrantes del grupo de teatro francés Agencia de Viajes Imaginarios. Ayer causaron la gran sensación en varias estaciones del Metro de Medellín, con una parodia sobre Romeo y Julieta.

De paseo en Metro van Romeo y Julieta

EL GRUPO DE teatro francés, Agencia de Viajes Imaginarios está de gira por Colombia con su parodia sobre la clásica obra de Shakespeare que presentará, completa, el viernes en el Teatro Pablo Tobón Uribe. Hoy continuarán sorprendiendo a los usuarios del Metro.

Liliana Vélez De Restrepo | Medellín | **Publicado el 22 de septiembre de 2010**

Cuando Valerie Bournet le preguntó a Felipe Quiroz si recordaba su primer beso, a éste la sangre se le subió a la cabeza.

"No estaba preparado para responder ninguna pregunta y menos una referente a mi primer beso", dijo este pasajero del metro ayer, en la Estación Parque Berrío.

Más allá del rubor que le recorrió con la pregunta, él y cientos de usuarios del sistema de transporte masivo se vieron sorprendidos ayer en las estaciones San Antonio, Parque de Berrío, Universidad y Acevedo con la presencia del grupo Agencia de Viajes Imaginarios.

Valérie Bournet: "Hemos olvidado que lo más importante es el amor"



"Todos tenemos un niño dentro", dice la actriz y directora valenciana. Foto: RAMÓN CASADEL

MÁS INFORMACIÓN

• [Tàrraga pasa la gorra](#)

IMMA FERNÁNDEZ
BARCELONA

Actriz y directora

Con la compañía Philippe Car, ha desplegado en Tàrraga su paraguas de registros para explicar La historia de amor de Romeo y Julieta.

--¿Por qué atrae tanto la vieja historia de Romeo y Julieta?

--Todos quisiéramos vivir algo tan apasionado. La idea de la obra es que hemos olvidado que lo más importante es el amor; solo interesa el dinero, el progreso rápido. Es una pieza que va directa al corazón, hace reír y llorar. El amor se ha de trabajar mucho, se ha de actualizar cada día para que sea fresco, limpio.

--Ahora muchas parejas no duran ni un telediario.

--No hay paciencia. Con el tiempo es mejor la tranquilidad que la pasión. Pero llevamos el ritmo acelerado de nuestras vidas al ámbito de las relaciones. Si no hay satisfacción inmediata, fuera y a otra cosa. Además, la educación nos confunde: a los niños y niñas les hablan de que todo es maravilloso, pero la vida no es así. No existe el hombre de tu vida.

--Usted sola interpreta todos los personajes: Romeo, Julieta, sus padres, la nodriza... Hasta 12.

--Sí, con voces distintas y con el dibujo de mi cuerpo. No hay disfraces. También soy el payaso Serafín, que no sabe lo que es el amor y pregunta al público: "¿Recuerdas tu primer beso?". "¿Y tu primer beso con lengua?". "¿Dices a menudo: 'Te amo?'".

--¿Por qué crearon y estrenaron este montaje en Camerún?

--Queríamos saber si la historia funcionaba en todos los países. Y fue increíble, la gente se reía y se sorprendía. Allí no existía el beso con lengua. Llegó con los blancos.

--Ha representado la obra en cárceles y hospitales.

--Pienso que debo dar algo a los demás; despertar la parte pura, la fantasía, hacerles soñar. Para los presos es una emoción muy grande, es una fiesta; se olvidan por un rato de su vida entre rejas. Muchos nunca han ido al teatro. Todos los seres humanos, pese a lo que hayan hecho, tienen un corazón, unas emociones. Todos tenemos un niño dentro.

Agenda local

ESPECTÁCULO URBANO

Romeo y Julieta hacen su musical para el Metro

Quienes viajen en el sistema podrán escuchar sus historias.

David Sánchez Mejía
Medellín

● Romeo y Julieta llegaron desde Marsella, Francia, para contarnos la mejor historia de amor de todos los tiempos, en un gran musical basado en la novela del escritor William Shakespeare, dentro del marco de la semana de amor y amistad que está celebrando el Metro de Medellín en sus 15 años.

Se trata del grupo musical 'Agencia de viajes imaginarios' que anda de gira por todo Latinoamérica, en países como Venezuela, Ecuador, Argentina y Uruguay, entre otros.

Esta semana estarán en la ciudad gracias a la invitación que les extendió la Alianza Francesa para presentar su obra teatral 'Ro-

meo y Julieta' en la que se mezclan instrumentos como el acordeón, la flauta y el saxofón con la escena teatral al estilo propio de estos expertos, que cuentan el drama de este título literario de forma graciosa.

Valérie Bournet, quien representa en el monólogo de esta historia a Lorenzo, el primo malo; a la nodriza de Julieta, al príncipe de Verona, a Julieta, a Romeo y al resto de los doce personajes, dice que está feliz de estar en Medellín.

"Tengo un poco de miedo por el manejo del idioma, pues la improvisación en francés es más fácil que en español", dijo.

Dónde: Metro de Medellín
Cuándo: Hoy
Hora: A partir de las 10:00 a.m. en vagones aleatorios.



Vincent Clarie, Laurence Bournet y Valérie Bournet. DAVID SÁNCHEZ



ACTORES. Los integrantes del grupo teatral francés.

El clásico de William Shakespeare en una nueva versión donde una actriz hace todos los papeles.

La afamada historia de amor de los amantes de Verona llega hoy a las 20:00 a las tablas de la Alianza Francesa en Quito, en Eloy Alfaro y Bélgica, en una adaptación del grupo de teatro francés 'Philippe Car Agence de Voyages Imaginaires'.

En esta nueva versión de la historia de amor más famosa del mundo, la actriz francesa Valérie Bournet interpreta todos los personajes de la obra 'Romeo y Julieta'.

Pero Valérie no está sola en la tabla ya que está acompañada por dos músicos (Vincent Trouble y Laurence Bournet-que) que durante el montaje la acompañan con melodías que dan cuenta de la situación por la que atraviesan los diferentes personajes.

"Represento sola, en el escenario, todos los papeles: Romeo, Julieta, el padre, la nodriza, Teobaldo, Benvolio, etc., a través de la mirada de un personaje esencial, Serafin, que es un payaso que cuenta la historia de amor de los dos amantes", cuenta la actriz.

La versión se ha exhibido en varios países del mundo desde 2001, fecha en que el montaje se pensó cuando el grupo teatral estaba de visita en Camerún, en el continente africano.

Philippe Car, director de la pieza teatral, dice que aunque no fue sencillo realizar el guión para que una sola persona interprete a tantos personajes, eso forma parte de su trabajo por lo que lo efectuó con todo el gusto,

y su mayor gratificación fue ver a Valérie en las tablas presentando la obra.

En un inicio la pieza fue ejecutada en francés, pero después la agrupación decidió que debía ser exhibida en otros países y de forma especial querían visitar Latinoamérica, por lo que tuvieron que traducir la obra al español.

EL DATO

Esta adaptación de 'Romeo y Julieta' ha sido presentada desde 2001 en más de 200 ocasiones.

La actriz

Valérie habla un poco de español y a ratos le cuesta entablar una conversación fluida, pero cuando se sube a las tablas se transforma.

Ella asegura que su cambio inicia apenas sube al escenario, que el nerviosismo que siente minutos antes desaparece y que el español se convierte prácticamente en su lengua natal, que se mete tanto en la personificación que no tiene un solo error y que su público la entiende perfectamente.

"Es la adrenalina que circula por mis venas, la que me vuelve tan fuerte y me hace tan concentrada que no me pierdo en las líneas, ni digo mal las palabras", dice Valérie.

También asegura que no tuvo miedo de hacerlo en español y que tampoco lo sintió cuando empezó en francés interpretando todos los personajes.

La historia de Shakespeare en esta producción conserva su esencia: un vibrante himno al amor. Pero dentro de toda la tragedia que al final llega el relato, en el transcurso de la pieza se verá cómo la compañía usa ideas geniales con humor y no duda tomar al público como testigo.

La actriz y el director de la obra dicen que el humor siempre ha sido parte de sus producciones y ésta no podía ser la excepción, pero que eso no difiere en la esencia de la historia y que así como habrá momentos graciosos también existirán instantes de tristeza y llanto.

TEATRO

"Romeo y Julieta" gestualiza el amor

RICARDO PINEDA TOLEDO



EQUIPO Philippe Car y Valérie Bournet buscan la risa y el llanto del público.

RICARDO PINEDA TOLEDO

Directo desde Marsella (sur de Francia) llega a Maracaibo la compañía Agences de voyages imaginaires con su obra "La historia de amor de Romeo y Julieta", que se presenta esta noche, a las 7:30, en el Teatro Baralt.

Su director y actriz, Philippe Car y Valérie Bournet, explicaron que se adaptó la obra de amor universal de Shakespeare a partir de la gestualización, donde una sola intérprete se encargará de hacer las diferentes voces de sus personajes. La entrada es libre.

Romeo y Julieta en Caracas

La Embajada de Francia y la Alianza Francesa de Caracas presentan hoy 18 de mayo a las 6:00 pm, en la sede de la Asociación Cultural Humboldt en San Bernardino, la pieza teatral "Historia de amor de Romeo y Julieta", una puesta en escena nada tradicional, donde la reconocida actriz Valérie Bournet interpreta todos los personajes de la obra.

Con la adaptación y dirección de Philippe Car, "Historia de amor de Romeo y Julieta" es una versión que la compañía de teatro Philippe - Car Agence de Voyages Imaginaires, ha estructurado alrededor de Valérie Bournet, quien acompañada por dos músicos y manipuladores recrea la historia donde ella es la voz de todos los personajes. "Esta puesta en escena es una creación atípica donde Séraphin, un payaso blan-



co que vuelve de África negra, cuenta la historia de amor de los dos amantes de Verona. Lejos de la complejidad de la intriga tal como la concibió Shakespeare, esta producción conserva la esencia: un vibrante himno al amor", así lo destacó Beatrice Bertrand, directora de la Alianza Francesa de Caracas.

Adaptación de Romeo y Julieta

Para seguir promoviendo el romance, la literatura y el arte universal, la Embajada de Francia y la Alianza Francesa de Caracas presentarán los días 17 y 18 de mayo, en la sede de la Asociación Cultural Humboldt en San Bernardino, la pieza teatral "Historia de amor de Romeo y Julieta", una puesta en escena nada tradicional, donde la reconocida actriz Valérie Bournet interpreta todos los personajes de la obra.

Con la adaptación y dirección de Philippe Car, "Historia de amor de Romeo y Julieta" es una versión que la compañía de teatro Philippe - Car Agence de Voyages Imaginaires, ha estructurado alrededor de Valérie Bournet, quien acompañada por dos músicos y manipuladores recrea la historia donde ella es la voz de todos los personajes.

Lejos de la complejidad de la intriga tal como la concibió Shakespeare, esta producción conserva la esencia: un vibrante himno al amor. Fiel a su creatividad legendaria, la compañía una vez más usa ideas geniales con humor y no duda tomar al público como testigo", así lo destacó Beatrice Bertrand, directora de la Alianza Francesa de Caracas.

Durante una hora y 20 minutos la artista francesa Valerie Bourne cambia de personalidad, en cuestión de segundos, para dar vida amor y acción a la historia de "Romeo y Julieta".

Por: Marilyn Ortega
Fotos: Héctor Molina

En un escenario que vislumbró sólo por la luz de reflectores y la música al son de una guitarra, acompañados de una voz aguda y grave que retumbó en el Odeón Benigno, se presentó la obra teatral Romeo y Julieta, una historia de amor, entrega y dolor, con un toque de humor, que interpretó en todos sus personajes la actriz de nacionalidad francesa Valerie Bourne.

Impresionada por las largas milas reducidas que se forman en Mérida, Valerie expresó que es una persona muy tímida que vive alrededor del teatro.

En Romeo y Julieta el público quedó asombrado. Como en una hora y 20 minutos, Valerie es capaz de interpretar a todos los personajes de la obra, como se cambia el vestuario, los gestos y hasta el timbre de voz.

"Es emocionante cuando, después de la obra, el público te pregunta cómo haces para cambiar en cuestión de segundos el papel de una mujer dulce (Julieta) a un hombre entusiasta (Romeo) o un padre temeroso (padre de Julieta) o una persona violenta (la madre de Julieta) y así a todos los protagonistas que hacen vida y dan alegría, suspense y amor a la obra de teatro. Y la respuesta es fácil, el amor y la dedicación que he dado, sobre las tablas", agregó.

Mezcla de sentimientos

La obra es una presentación irreverente, comentó Valerie, que capta la atención inmediata del público, primero por la temática y segundo por la habilidad de la persona que simula todos los personajes, de una manera gestual y universal, ya que, a pesar de no hablar con facilidad o español, todo el espectador puede entenderla.

Valerie, que forma parte del grupo teatral Philippe Car, proveniente de Marsella, Francia, comentó que cuando se está en un escenario los sentimientos se mezclan; la pasión y vocación por crecer cada día como artista es lo que importa, y es por ello que cada día se tiene el entusiasmo por



En escenario acompañada con las luces de reflectores y la música de guitarra

Personajes de Valerie Bourne



aprender nuevos estilos y estrategias para ser mejor y alcanzar los sueños.

Comentó que presentar la obra en las ciudades de Barquisimeto, Maracaybo y Mérida fue un sueño que se planteó. Romeo y Julieta "ha tenido un bien por cien de aceptación en Francia, ahora, junto a mi equipo, quería presentarla en español, por lo que se decidió presentarla en Venezuela, donde la receptividad fue mayor a la esperada".

En cada presentación "fui lo mejor de mí, no me quedé con nada, en el escenario me sentía feliz, al

compartirme con una máquina de sentimientos, en la que con facilidad podía pasar de una mujer triste a agresiva, de un hombre entusiasta y enamorado a uno malhumorado, así como otras expresiones de acción y alegría. En un momento me sentí en el cielo, con alas y todo. Y es que, para mí, el teatro no es un trabajo, es mi vida y mi pasión", expresó.

Confesó que al entrar al escenario sintió miedo, ante un público desconocido y por no dominar el espacio. "Sentí la necesidad de decirle

al público porque tenía miedo, eso me hizo sentir mejor".

Romeo y Julieta "ha sido parte de mi crecimiento como artista, como mujer, no en Francia no hay distinción entre hombre y mujer, allá cada cual es igual. Mi crecimiento es como artista, porque es lo que amo y lo que me hace vivir; pienso que todavía me falta muchas cosas por aprender sobre un escenario y en eso estoy enfocada, en nuevos proyectos que me permitan crecer como una verdadera artista de teatro", concluyó.

cultura

AQUÍ

Mérida,
domingo 23 de mayo de 2010 13



**Agence de
Voyages Imaginaires**
CIE PHILIPPE CAR

Le Pôle Nord, 117, Traverse Bovis – L'Estaque 13016 Marseille
Tél : +33 (0)4 91 51 23 37 / +33 (0)6 50 63 26 93

Direction artistique

Philippe Car phil@voyagesimaginaires.fr
Valérie Bournet valerie@voyagesimaginaires.fr

Administration

Anna Raisin-Dadre admin@voyagesimaginaires.fr

Diffusion

Laurence Bournet lo@voyagesimaginaires.fr

Communication

Eric Lemaire com@voyagesimaginaires.fr

Production

Annaëlle Hodet production@voyagesimaginaires.fr

Direction Technique

Benoit Colardelle dt@voyagesimaginaires.fr

